

Témiscaming
1921-1996

Le comité du livre
The Book Committee

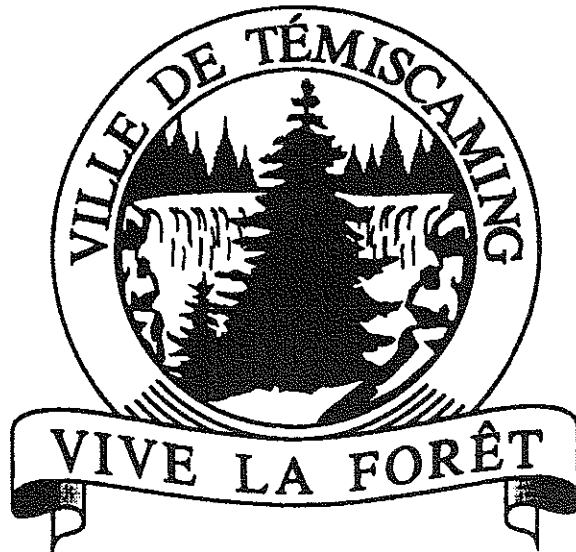
Couvertures: La fontaine (photo: Wayne Rockburn)
Le ruisseau Gordon (photo: Wayne Rockburn)

Hockey, Baseball, Softball, Archery and Soccer
Copyright© 1996 by Ken Collins.
Reproduction interdite.

Toutes les identifications des personnes sur les photos se lisent de gauche à droite, commençant par la rangée en avant suivie de la deuxième et ainsi de suite.

All persons are identified on the pictures from left to right, beginning with the first row followed by the second and so on.

ISBN: 2-9804206-0-3

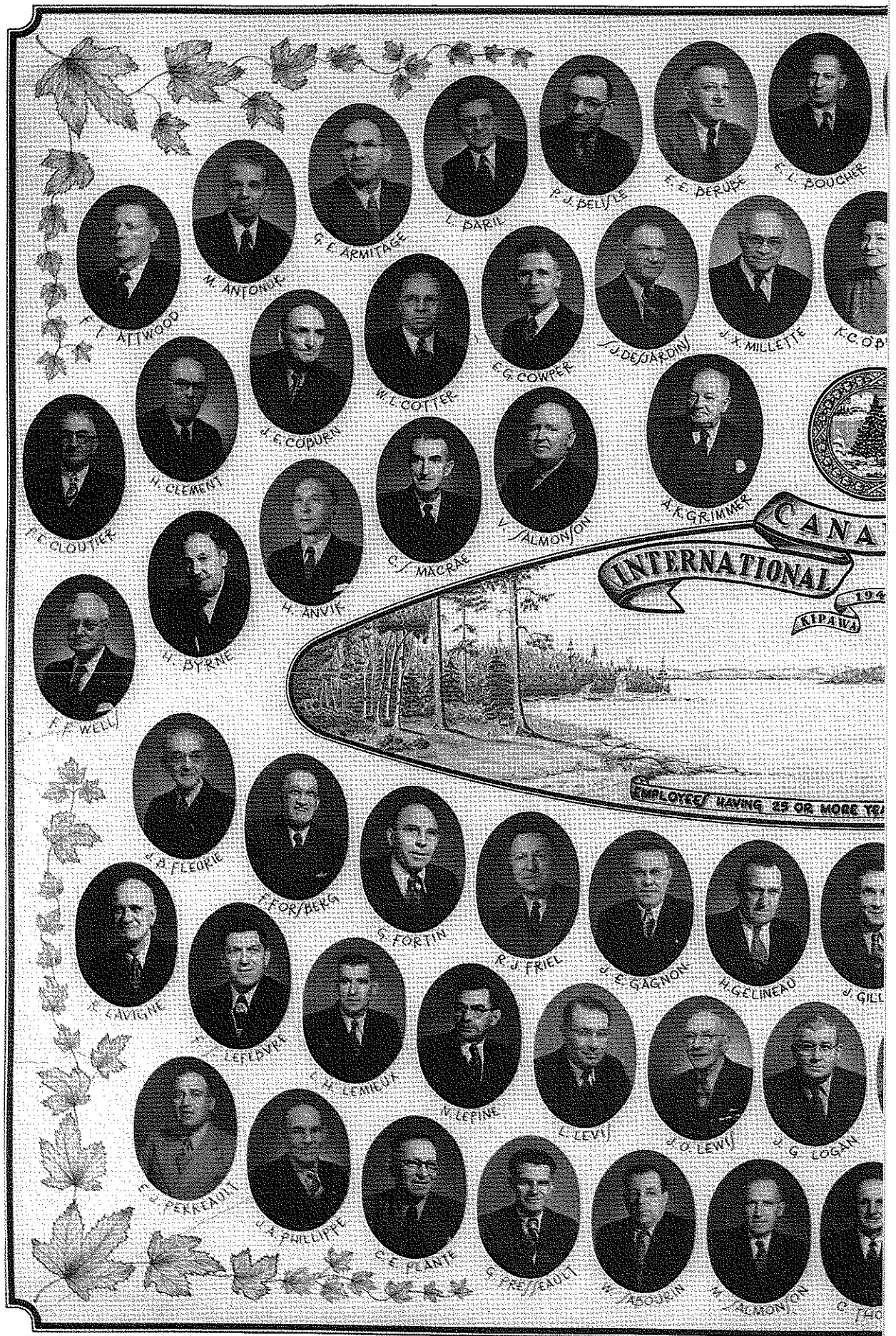


LOGO DE LA MUNICIPALITÉ

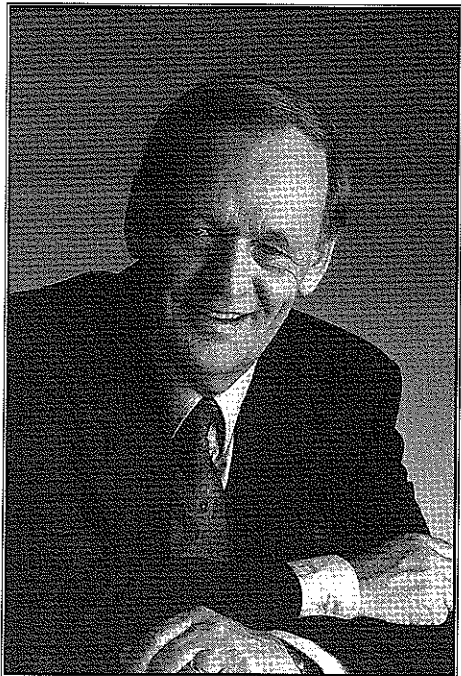
- LE NOYAU CENTRAL: Cette partie vient du logo de la Compagnie Internationale de Papier (CIP) qui était propriétaire de l'usine et de la ville.
- LES ARBRES: La ressource naturelle renouvelable.
- L'EAU ET LES CHUTES: La source de vie, d'énergie et de transport nécessaire à toute croissance
- L'ANNEAU: La fidélité à un idéal, la continuité dans l'action.
- VILLE DE TÉMISCAMING: Ce nom apparaît quand CIP cède la ville à la municipalité.
- VIVE LA FORÊT: Un rappel que l'économie locale relève uniquement de la forêt qui, en elle-même, est source de loisir.

THE TOWN'S LOGO

- THE CENTRAL CORE: This part of the logo belonged to the Canadian International Paper Company who owned the mill and the town.
- THE TREES: A renewable natural resource.
- THE WATER AND FALLS: A source of life, energy and transportation; a necessity for growth.
- THE CIRCLE: A symbol of continuity, a never ending cycle.
- TOWN OF TEMISCAMING: The name appears when CIP turns the "Company Town" over to the "Town of Temiscaming".
- LONG LIVE THE FOREST: The slogan reminds us that the Town's economy is dependent upon the forest which is also a major source of recreation.







MESSAGE DU PREMIER MINISTRE DU CANADA

C'est avec grand plaisir que j'adresse mes plus cordiales salutations aux résidents de Témiscaming à l'occasion du 75^e anniversaire de fondation de leur ville.

Soixante-quinze ans d'existence représentent sûrement une étape importante dans la vie d'une ville, et les fêtes soulignant cet anniversaire sont pour les citoyens de Témiscaming une merveilleuse occasion de se remémorer l'histoire exceptionnelle de leur communauté et d'envisager l'avenir avec espoir et optimisme.

Nous retrouvons dans les villes et villages du Canada les valeurs qui ont contribué à l'édification de notre pays: un sentiment de solidarité régionale, un sens de l'initiative doublé d'un esprit d'entraide, beaucoup de tolérance et une très grande force morale. Les citoyens de Témiscaming peuvent être fiers, à juste titre, de s'être employés pendant soixante-quinze ans à faire de leur communauté, et du pays tout entier, un endroit agréable où il fait bon vivre.

Je vous offre à tous et à toutes mes meilleurs vœux de bonheur et de succès pour les années à venir.



MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER OF CANADA

I am delighted to extend my warmest greetings and sincere best wishes to the residents of Temiscaming on the occasion of its 75th anniversary.

Seventy-five years of existence are indeed something of a milestone in the life of a community, and these anniversary celebrations provide a golden opportunity for the citizens of Temiscaming to reflect on their unique history and to look to the future with renewed optimism and vigour.

In the cities, towns and villages of Canada, one finds the virtues that have been instrumental in building our country: the sense of regional solidarity; the spirit of personal initiative coupled with a spirit of mutual aid; and, an important degree of tolerance and moral strength. The residents of Temiscaming can be justly proud knowing that for seventy-five years they have worked to make their community, and the country, a more rewarding and enjoyable place in which to live.

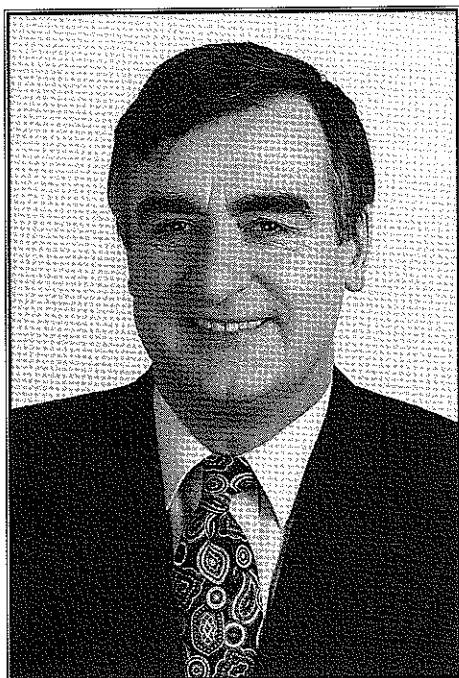
I wish you all the very best on this special occasion, as well as continued happiness and success in the years to come.


Jean Chrétien



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

MESSAGE DU PREMIER MINISTRE



Je suis heureux de saluer la population témiscaminoise qui célèbre cette année le 75^e anniversaire de fondation de sa ville.

Au début du siècle, trappeurs et commerçants de fourrure ont ouvert la voie à la colonisation de ce territoire forestier où foisonnent de nombreux cours d'eau. Aujourd'hui, Témiscaming est une charmante petite ville bâtie sur le flanc des montagnes qui dominent la majestueuse rivière des Outaouais.

Je vous félicite de prendre le temps de consigner l'histoire des familles qui ont contribué au développement de votre beau coin de pays. Vous rendez ainsi hommage à ceux qui vous ont précédés et laissez un précieux héritage pour ceux qui vous succéderont.

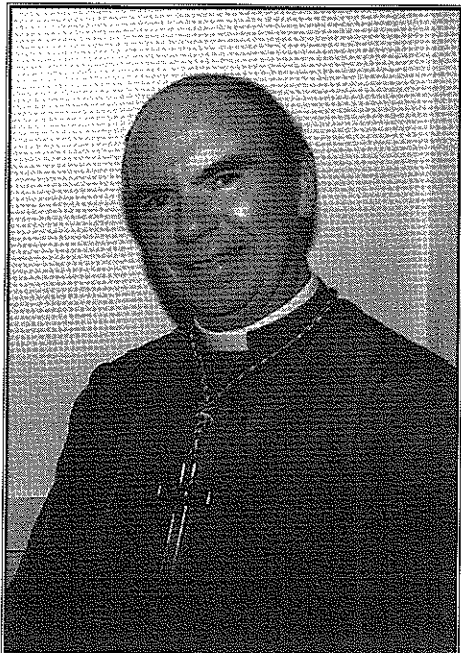
Lucien Bouchard

MESSAGE FROM THE PREMIER OF QUEBEC

It is a pleasure to extend my greetings to the citizens of Temiscaming as they celebrate this year the 75th anniversary of the founding of their town.

In the early days of our century, trappers and fur dealers opened the way to the colonization of this land of forests and its many rivers. Today, Temiscaming is a charming small town nestled on the sides of mountains overlooking the majestic Ottawa river.

Please accept my warmest congratulations for having recorded the history of the families who contributed to the development of your beautiful homeland. In so doing, you have paid precious tribute to your predecessors and are leaving an invaluable heritage to those who will follow in their path.



MESSAGE DE L'ÉVÊQUE DE PEMBROKE

MESSAGE FROM THE BISHOP OF PEMBROKE

Chers frères et soeurs dans le Christ,

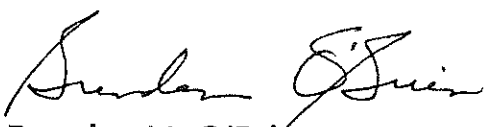
J'apprenais récemment que la ville de Témiscaming allait fêter son 75e anniversaire de fondation en l'année 1996. Quel événement notable dans l'histoire de cette belle ville et dans la vie de ses citoyens.

The history of your town could be compared to the journey of life with its times of prosperity and its difficult periods. Through all of these times, the citizens of Temiscaming have retained hope and determination. Among you the bonds of fraternity have always remained strong always assisting those less fortunate to rise above their difficulties and attain success.

Je souhaite donc à tous/toutes et à chacun/chacune mes plus sincères félicitations. Cet anniversaire est un événement spécial pour vous mais également pour toute la famille diocésaine de Pembroke. Je prie que le bon Dieu veuille toujours garder la ville de Témiscaming et ses citoyens dans son amour. Que la charité et la justice règnent par-dessus tout dans votre vie personnelle de même que dans votre vie communautaire! Que l'avenir soit un défi que vous affronterez avec confiance et courage!

Sincere best wishes and may the God of tenderness remain always with you! Meilleurs vœux, bonne chance et que le Dieu de tendresse demeure toujours avec vous!

Sincèrement vôtre dans le Christ,

+ 

Brendan M. O'Brien
évêque de Pembroke

MESSAGE DU DÉPUTÉ DU TÉMISCAMINGUE



La mise en commun des souvenirs et des images du passé d'une communauté révèle toute la vaillance de ses bâtisseuses et bâtisseurs. La ville de Témiscaming est bien nantie à cet égard. Elle a été fondée par des hommes et des femmes de coeur et de courage qui l'ont transmise à d'autres tout aussi déterminés à lui assurer un bel et grand avenir.

La ténacité, le cran et l'audace ont fait échec aux embûches qui se sont dressées dans le cours de l'histoire de Témiscaming. Cela restera dans la mémoire de la postérité. Elle sera toujours très fière de se tourner vers le passé et de rendre un vibrant hommage à celles et ceux qui ont vigoureusement maintenu le cap sur la prospérité.

Bon et merveilleux 75e anniversaire!



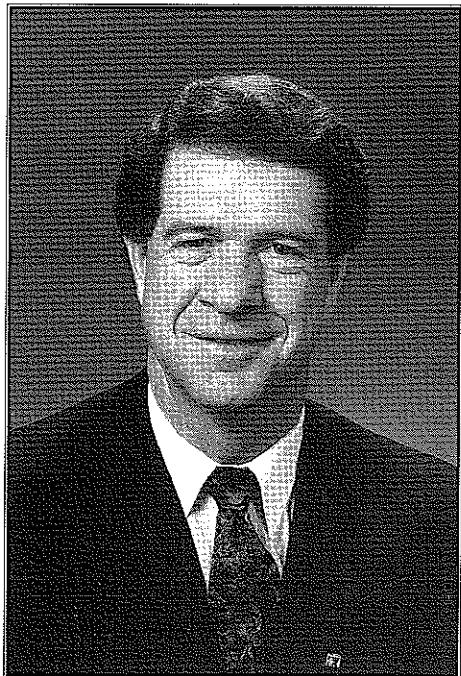
MESSAGE FROM THE FEDERAL MEMBER OF PARLIAMENT

Bringing together the memories and images of a community's past shows just how courageous its builders were, and the Town of Temiscaming is well endowed in this regard. It was founded by bold, brave men and women, who passed it on to others equally determined that the town would have a proud, fine future.

Determination, dash and daring have overcome obstacles in the course of Temiscaming's history. These qualities will remain in the memory of future generations, who will always be proud to turn to the past and pay heartfelt homage to the men and women who energetically pressed forward toward prosperity.

I wish you a wonderful 75th anniversary!

Pierre Brien



MESSAGE DU DÉPUTÉ DE ROUYN-NORANDA
MESSAGE FROM THE PROVINCIAL
MEMBER OF PARLIAMENT

Lorsque l'on fête son 75^e anniversaire, cela signifie pour les individus que l'on a atteint un haut degré d'expérience, de sagesse et aussi bien sûr de maturité. Il en est ainsi des collectivités qui réussissent à progresser et à traverser l'histoire.

Témiscaming est une ville unique dans la région de l'Abitibi-Témiscamingue. La population francophone et anglophone est à l'image du Québec en Amérique du Nord. La détermination des gens à construire eux-mêmes leur avenir est bien caractéristique du Québec entier.

My most sincere congratulations to the citizens of Temiscaming on their 75th anniversary. May your determination to build a strong and healthy community continue for years to come. I wish you a very happy anniversary and my best wishes for the future.

Je souhaite à toutes les familles de Témiscaming de belles célébrations et surtout de dire à celles et ceux qui ont bâti la Ville et qui sont encore avec nous, merci pour toutes ces réalisations.

Longue vie à Témiscaming !

Le député de Rouyn-Noranda/Témiscamingue
ministre des Affaires municipales
et ministre responsable
de la région Abitibi-Témiscamingue
et de la région Nord-du-Québec

A handwritten signature in cursive script, reading "Rémi Trudel". The ink is dark and the signature is fluid.

Rémi Trudel

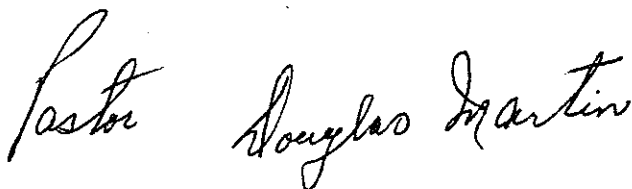
MESSAGE DU PASTEUR DOUGLAS MARTIN
MESSAGE FROM PASTOR DOUGLAS MARTIN

Temiscaming Council and Townspeople,

As the former minister of St. Paul's United Church, it gives me great pleasure to congratulate you on your 75th anniversary. The St. Paul's Congregation thanks you one and all for your high ideals and for the great achievements attained in the betterment of life for everyone.

May God grant that you go into the future filled with grace and dignity.

Blessings,

A handwritten signature in cursive script that reads "Pastor Douglas Martin". The word "Pastor" is written in a smaller, more compact cursive, while "Douglas Martin" is written in a larger, more flowing cursive.

Pastor Douglas Martin

MESSAGE DU PASTEUR JOHN W. ROTHWELL
MESSAGE FROM PASTOR JOHN W. ROTHWELL

Dear friends of Temiscaming,

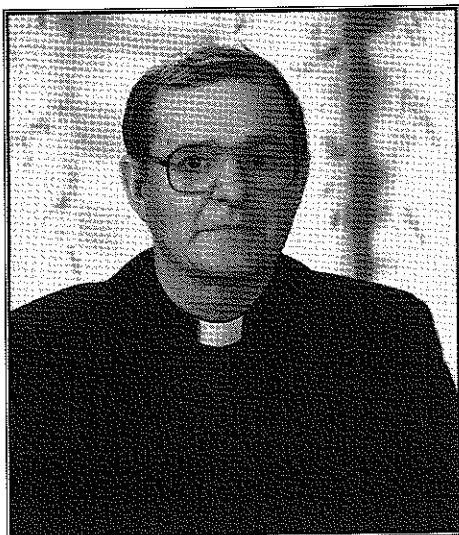
It is a great pleasure to be with you as you celebrate the 75th anniversary of your Town of Temiscaming. Since taking up my incumbancy as rector of Holy Trinity Anglican Church I have had the privilege of meeting many of you and have discovered the warmth and friendliness that is so much a part of your community.

The Anglican Church held its first service on May 2nd, 1920 in a room at the back of the Kipawa Inn. The present church building was obtained from the Riordon Company in 1920 to provide a permanent place of worship for the 32 Anglican families then living in the town. As part of our parish's 75th anniversary celebrations in 1995 we planted a tree and memorial gardens around the building and our Bishop, the Rt. Rev. Ronald Ferris DD. celebrated a service of Confirmation and the Eucharist with us.

I pray that this community will be an example to the rest of the world of tolerance, love and respect for our differences as we move forward knowing the love of our Lord Jesus Christ and his command to "love others as I have loved you".

Yours in Christ,

John W. Rothwell
Lay Pastor



VOEUX DU PÈRE NIL GUILLEMETTE, CURÉ

Chers concitoyens, chères concitoyennes de Témiscaming,

C'est avec grande hâte que nous attendons la célébration du soixante-quatrième anniversaire de notre municipalité.

Les mois qui viennent seront propices à nous remémorer l'héritage que nous ont légué nos devanciers et devancières.

Ces célébrations, espérons-le, seront l'occasion pour chacun de reconnaître et d'apprécier plus profondément la foi, les valeurs, la culture et la prospérité économique acquises au cours des ans.

Cependant, nos festivités ne devraient pas être tournées uniquement vers le passé, mais nous inciter à entrevoir notre avenir avec le désir, la résolution et la détermination d'accroître la qualité de vie dans notre communauté, créant ainsi un milieu où il sera possible, pour nous ainsi que pour ceux et celles qui viendront après nous, de progresser et de s'épanouir pleinement.

Meilleurs voeux et félicitations à tous, et que Dieu répande sur nous ses grâces et ses bénédictions!



MESSAGE FROM FATHER NIL GUILLEMETTE, PASTOR

Dear fellow citizens of Temiscaming,

It is with great anticipation that we await the celebration of our seventy-fifth anniversary as a municipality.

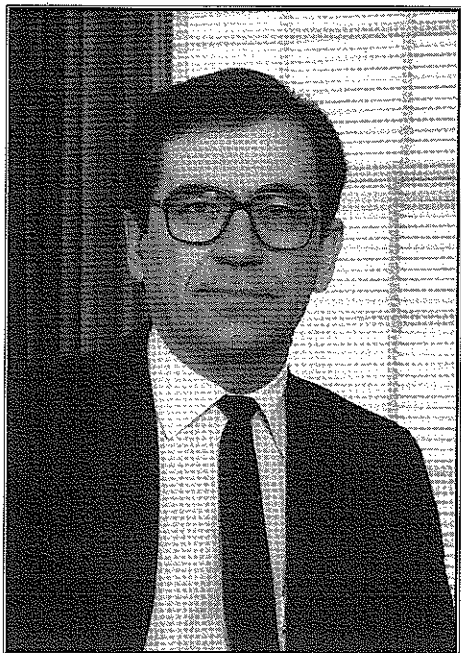
During the coming months, it is my wish that we be reminded of the legacy and heritage passed on to us.

These celebrations, hopefully, will be an opportunity for us to give thanks for and appreciate more deeply the faith, values, culture and economic prosperity that have been ours over these many years.

Our celebrations should not only be an occasion to look at our past but also a time to contemplate our future with the desire, resolve and determination to improve the quality of life in our community and make it a better place for ourselves and those who will follow in our path.

Best wishes and congratulations to all, and may God's blessings and grace be upon us!

Nil Guillemette, curé



MESSAGE DU PRÉSIDENT DE TEMBEC

Témiscaming est une petite ville attachante qui, à travers les ans, a su maintenir sa beauté et sa fierté. Le courage et la détermination de sa population qui, en 1972, a refusé de baisser les bras et de renoncer à leur gagne-pain, ont permis l'achat de l'usine de pâtes, moteur de la municipalité, et de faire de cette dernière une grande entreprise. Cette solidarité de notre communauté est un bel exemple et forme une assise solide pour bâtir un avenir riche, rempli de succès.

En mon nom personnel et en celui de Tembec, il me fait plaisir de partager avec tous mes concitoyens et concitoyennes ces moments de fierté bien légitime et de remercier tous ceux qui ont collaboré au développement et à la réalisation de notre belle ville.

Félicitations à tous les organisateurs bénévoles de ces festivités du 75e anniversaire !



MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF TEMBEC

Temiscaming, a town whose beauty and charm have withstood the test of time, has manifested its sense of pride many times over the years. In 1972, in an exemplary show of solidarity that provided a foundation for future prosperity and success, our community fought courageously to preserve its livelihood. The battle was won, culminating in the purchase of the pulp mill, the lifeblood of the local economy. Today, that pulp mill has become a major corporation.

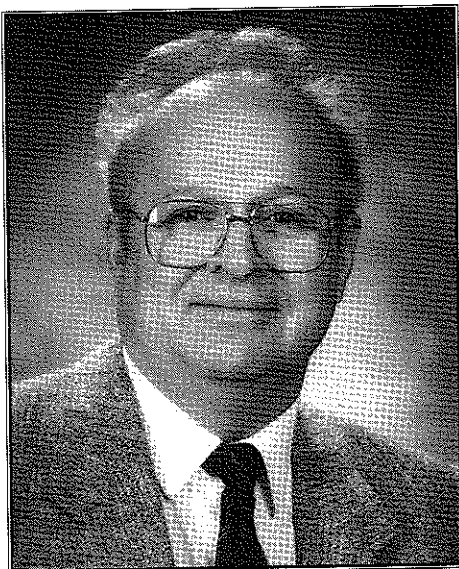
All of us - every member of the Temiscaming community - can deservedly take pride in our accomplishments. For myself and on behalf of everyone at Tembec, I thank you all for your contribution in helping this town develop and flourish.

Congratulations to all volunteers who had a hand in organizing the 75th anniversary festivities.

Frank A. Dottori

Président et chef de la direction / President and Chief Executive Officer

MESSAGE DU MAIRE



Le soixante-quinzième anniversaire de notre ville nous rappelle le caractère unique de notre histoire; une histoire tissée de succès retentissants et de difficultés vaincues avec acharnement, de défis de taille relevés avec courage et audace par les pionniers et les pionnières de la première heure.

Ces bâtisseurs provenant de diverses parties du monde sont venus ériger notre pittoresque coin de patrie aux confins du lac Témiscamingue et de la rivière des Outaouais. Ils étaient d'origines, de croyances et de langues diverses et ils ont réussi à créer dans la plus grande harmonie un esprit de solidarité grâce auquel ils ont appris à mettre en commun leurs habiletés et à bâtir avec leurs successeurs un complexe industriel qui exporte ses produits dans le monde entier. Ils se sont démarqués par leur "know how" à la fine pointe de l'avant-garde dans plusieurs domaines, notamment dans le sport.

C'est donc avec beaucoup de fierté et d'émotion que je désire rendre hommage à ceux qui nous ont précédés et qui ont su par leur travail, leur foi et leur ténacité inculquer à notre communauté des principes et des valeurs dont nous avons tout lieu d'être fiers.

Si les fondateurs de Témiscaming, nos ancêtres, avaient l'opportunité de revivre aujourd'hui, ils seraient satisfaits de constater que leurs descendants ont poursuivi avec succès et doigté la tâche qu'ils ont eux-mêmes entreprise trois quarts de siècle plus tôt.

Enfin, c'est avec reconnaissance et admiration que je transmets au nom de mes collègues du Conseil municipal mes remerciements les plus sincères pour l'immense travail accompli par tous ceux et celles qui ont participé à l'album souvenir et qui de près ou de loin ont contribué à faire de cet événement un souvenir inoubliable.

Bon anniversaire et bonne lecture.



MESSAGE FROM THE MAYOR

Ours town's seventy-fifth anniversary is an occasion to recall our unique history, a history laced with outstanding successes, conquered difficulties and major challenges, all met with relentless courage and audacity by our early pioneers.

Our forebearers came from various parts of the world to our picturesque corner on the confines of Lake Temiscamingue and the Ottawa river. They toiled with a spirit of solidarity even though they had different origins, beliefs and languages. They put together their skills and built with their successors an industrial complex that exports world wide. Their know-how made them a rare breed in many areas, notably in sports.

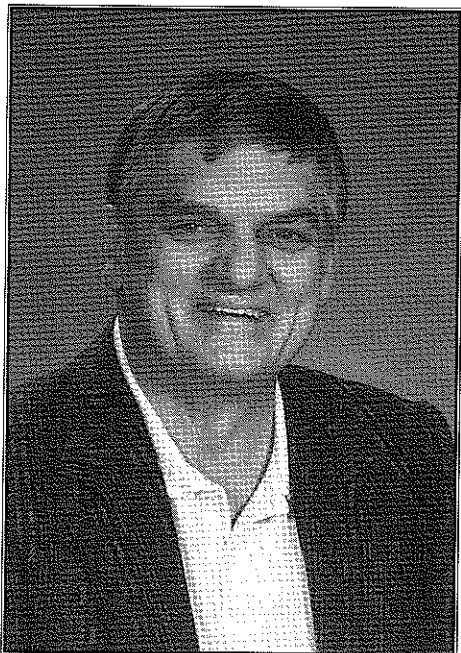
It is then with great pride and emotion that I pay homage to our predecessors, whose work, faith and patience carved principles and values in our community of which we are justly proud.

If our ancestors, the founders of Temiscaming, were given the opportunity to return, they would be proud of their descendents who pursued their task tactfully and successfully which they had begun three-quarters of a century ago.

Finally, on behalf of our municipal council, it is with gratitude and admiration that I thank very sincerely the members of the book committee and anyone else who has contributed in making this event a most memorable one.

Le maire / The Mayor,

P. Barette
Philippe Barette.



MESSAGE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DU 75e

Grâce à ce livre, nous, les gens de Témiscaming, pouvons enfin nous remémorer ou même découvrir notre histoire. Tout au long de ses soixante-quinze ans d'existence, notre communauté a pu compter sur le dévouement de plusieurs personnes. Elles ont contribué au développement de notre ville tant au niveau économique que culturel. Ces citoyens veillent sur notre prospérité, se dévouent sans espérer de reconnaissance ou de récompense. Pourtant, nous leur devons beaucoup. Ils font de notre ville un endroit où il fait bon vivre.

Au comité du livre, je tiens à exprimer mes plus sincères remerciements et mes félicitations. Vous avez mis sur papier et immortalisé, pour toute notre postérité, l'histoire de notre ville, Témiscaming.

Merci à tous les autres bénévoles qui contribuent à faire de ce 75e anniversaire un temps de célébration et de joie.



MESSAGE FROM THE 75th ANNIVERSARY COMMITTEE PRESIDENT

Finally, we, the people of Temiscaming, have a written history to discover and remember.

Over the past seventy-five years, our Town has been full of people who are worth celebrating, people who have contributed to the cultural and economic development of our community. This history is a tribute to them... our neighbours, our friends, the citizens of Temiscaming and area; we owe them much. They have made our Town a good place to live.

To the Book Committee, I offer my sincerest thanks and congratulations on your accomplishment. You have finally written for posterity the story of our Town, Temiscaming.

Thanks also to the many volunteers who are making this 75th Anniversary a time of celebration and joy, a time to remember.

Bryan Jones

Président du Comité du 75e anniversaire/

President of the 75th Anniversary Committee

MESSAGE DU COMITÉ DU LIVRE

"Lorsqu'on rêve seul, ce n'est qu'un rêve. Lorsque nous sommes ensemble pour rêver, c'est le commencement de la réalité."

Dom Helder Camara

Oui, un rêve réunit plusieurs bénévoles et capte leurs énergies pendant plusieurs mois, pour la réalisation d'un livre souvenir. L'approche d'une fête comme le 75e de Témiscaming suscite beaucoup d'enthousiasme pour les aînés qui se remémorent le passé. En plus, connaître les racines historiques, qui alimentent celles d'aujourd'hui pour un futur prometteur, s'avère un besoin essentiel afin que les "nouveaux Témiscaminois" et nos enfants deviennent, avec fierté, solidaires de notre petite patrie.

Cet album, présenté bien humblement, n'est pas une étude exhaustive des faits et gestes de notre milieu. Il est plutôt une compilation classifiée des informations envoyées par tous ceux et celles qui ont répondu à notre appel. Ils ont accepté d'être interviewés; ils ont prêté livres, "scrap-books", photos, etc. car ils espéraient un livre souvenir. Nous avons dû faire des choix, des coupures; alors, si des oublis ou des erreurs se glissent dans le récit, veuillez nous pardonner et transmettez vos connaissances pour le "Centenaire".

Un très cordial merci à nos collaborateurs pour la réalisation de ce livre.

Joyeux anniversaire et bonne lecture!

Le comité du livre



MESSAGE FROM THE BOOK COMMITTEE

"When you dream alone, it's only a dream. When you share your dream with others, it becomes a reality".

Dom Helder Camara

A dream has inspired and motivated several volunteers to compile an anniversary book. This "album" contains information and photos which were generously shared with the committee through interviews, books, photo albums, clippings and letters. We apologize in advance for any errors or omissions.

Thank you to all who helped make this book a reality!

Happy 75th and good reading!

The Book Committee

COMITÉ DU LIVRE / THE BOOK COMMITTEE



Louise Forget, Yolande Dumas, Julienne Cécire, Thérèse Gélneau et Ken Collins.

Ross Sparling, Philippe Barette, Shirley Mc Culloch, Marjorie Brown, Linda Lamarche, Pierre Bérubé, Gerry Jones et Peter Mc Culloch.

Absente: Lois Lynn

COMITÉ DES FÊTES / THE 75th ANNIVERSARY COMMITTEE



Shirley Mc Culloch, Pierre Bérubé, secrétaire-trésorier, Bryan Jones, président, Ross Sparling, Lisa Clouâtre.

Philippe Barette, Suzanne Simard (invitée), Julienne Cécire, Yolande Dumas, Jean Langlois, Paul Lamothe, Keith Jones.

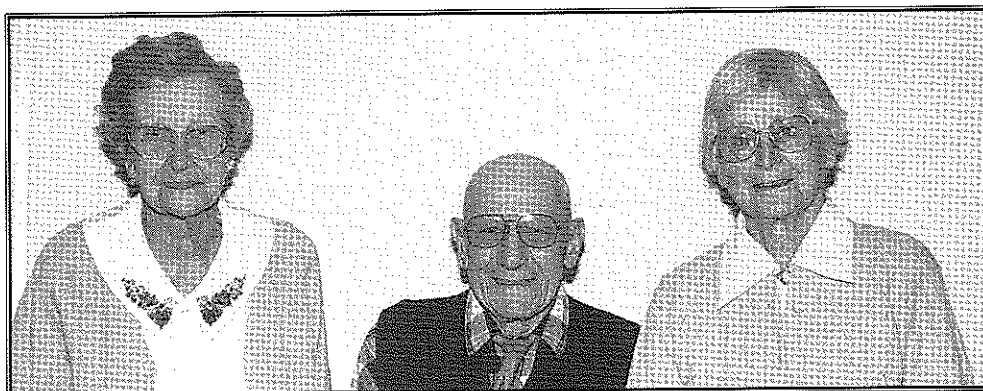
Absents: Raymonde Lefebvre, Peter Mc Culloch et Pat Tafel.

NOS PRÉCIEUX COLLABORATEURS

C'est avec reconnaissance que nous soulignons ici la précieuse collaboration de nos aînés, leur disponibilité, leur intérêt, leur accueil chaleureux, leur enthousiasme en vue d'aider pour la réalisation du livre souvenir. Cette reconnaissance s'adresse également à tous les autres qui ont participé et qui ne figurent pas sur les photos. Un cordial merci à tous!

OUR CONTRIBUTORS

This is to acknowledge the dedication of all our contributors; their willingness, interest, enthusiasm and determination have helped make our book a reality. (Unfortunately, not all these people appear in the photos). A sincere thank you to everyone who assisted in this endeavour!



Les trois plus âgés:

Clorinda Bérubé, Émile Boucher et Marjorie Brown. (Mrs. Brown dedicated many hours to our book).



Les octogénaires:

Paul Nault.

Aline Bérubé Brazeau, Jeanne Brunette et Albert Raymond.

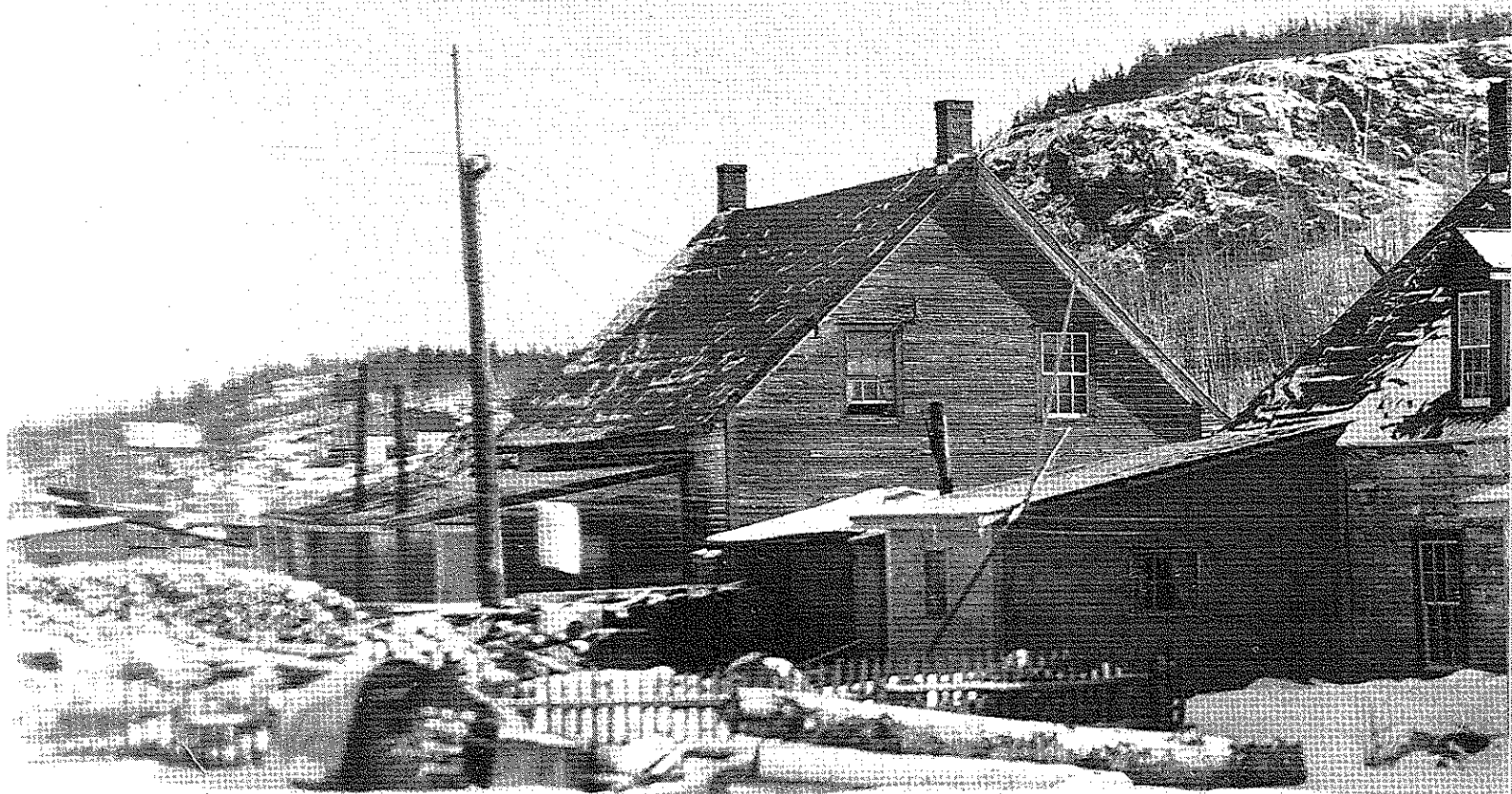
Plusieurs autres étaient absents ce jour-là, à notre grand regret.



Quelques autres collaborateurs:

Claire Raymond, Edna Bérubé, Aline McGowan, Thérèse Desjardins, Lois Lynn.

Réal Bérubé, Paul Pharand, Adrien Pharand, Claire Baril Pharand, Aline Théberge, Léonida Washburn, Jacqueline Desjardins, Georges Demers, Raymond Cécire et Gérard Barbe.



Les vieilles maisons bâties par Alex Lumsden
Old houses built by Alex Lumsden